

[Texte]

Mr. Breau: Not to my knowledge. Most of the receivers, or scanners, as they're called, cover a fairly wide frequency range. So they'll cover the cellular frequency band, but they'll also cover air-to-ground communications, part of the broadcasting band. . . I'm just trying to think of ones you can see in Radio Shack or somewhere; I don't think you'll find ones that are exclusively cellular.

Mr. Angus: Fair enough.

One of you mentioned working with the industry to ensure that any future scanners do not include decryption devices. Can you legislate that? In this legislation, can you say, "A manufacturer of a receiver may not include components designed to decrypt signals in the following frequency. . ."? Secondly, can you include in that legislation a prohibition against importing such a device? I'm not asking for policy; I'm just asking for—

Mr. Breau: Legally I'll defer to my legal adviser, but technically it is going to be a challenge. I think you can do it technically, but you have to define the device.

I mentioned the new generation of cordless phones. One of the difficulties we run into is that the frequency band they use happens to be shared with the radio amateurs, so radio amateurs are using the same frequency band for hobbyist purposes and so on. If you start now technically—I don't mean legally, but in an engineering sense—trying to define those receivers without cutting off somebody's hobbyist interest, it gets to be a challenge.

Mr. Angus: But that's what you're paid for. That's what the challenge is.

Mr. Breau: It may be possible, yes, but legally. . .

Ms Gilhooly: Then the challenge comes over to me, because—

Mr. Angus: To the lawyer.

Ms Gilhooly: —legally you can do many things, but only if you can define them properly so that they make sense. So legally I guess the simple answer is yes, but there has to be something there so you can say technically, "Aha! This is it. This is what we want to prohibit".

Mr. Angus: Do any of the scanners pick up only one side of the cellular conversation? Is it a twin-track communication?

• 1630

Mr. Breau: No. Actually, if you listen to the cell site or the base station transmission, what it does is feed back a little bit of the audio so that you don't get a strange sound when you hold a handset. So if you monitor the frequency that the cellular phone itself is emitting, then you'll hear only that side of the conversation; but if you listen to a cell site, there might be a difference in volume and so on, but you can generally hear both sides.

Mr. Angus: And there's no danger at the other end. Obviously, the person who's on a land line talking to someone on a cellular phone has their conversation overheard just as much as the—

[Traduction]

M. Breau: Pas à ma connaissance. La plupart des récepteurs ou récepteurs à balayage peuvent capter de nombreuses fréquences. La bande de fréquence pour les téléphones cellulaires, mais également les communications air-sol, certaines bandes servant à la radiodiffusion. . . J'essaie de voir parmi ceux qui sont vendus par Radio Shack et d'autres entreprises; je ne pense pas qu'il y en ait qui servent seulement à capter les appels par téléphone cellulaire.

M. Angus: Très bien.

L'un de vous a dit que vous travailliez de concert avec l'industrie afin de vous assurer que les récepteurs à balayage futurs ne soient pas dotés de mécanismes de décodage. Ne pouvez-vous pas l'établir dans la loi? Ne peut-il pas y avoir une disposition qui dise: «le fabricant d'un récepteur ne peut pas incorporer des mécanismes conçus pour décoder les signaux des fréquences suivantes. . .»? Ne pouvez-vous pas également interdire l'importation de tels mécanismes? Je ne vous demande pas quelle doit être la politique à suivre. Je veux simplement savoir. . .

M. Breau: Pour ce qui est de l'aspect juridique, je vais m'en remettre au conseiller ici présent. Sur le plan technique, la mesure serait difficile à appliquer. Il faudrait commencer par définir le mot mécanisme.

J'ai parlé de la nouvelle génération de téléphones portatifs. Le problème est que la bande de fréquence qu'ils utilisent est également mise à la disposition des radios-amateurs; ceux-ci se servent de la même bande de fréquence pour leur passe-temps. Sur le plan technique—strictement en ce qui concerne la mécanique—il est très difficile de limiter ces récepteurs sans brimer une certaine catégorie d'utilisateurs comme les radios-amateurs.

M. Angus: Votre rôle consiste justement à résoudre ce genre de problèmes.

M. Breau: Techniquement, ce serait toujours possible, mais juridiquement. . .

Mme Gilhooly: La balle nous est renvoyée. . .

M. Angus: Aux avocats!

Mme Gilhooly: . . . sauf que dans notre domaine les définitions doivent être également être sensées. La réponse à votre question est oui, mais doit être établie à l'avance sur le plan technique et exactement quel appareil est l'objet de l'interdiction.

M. Angus: Y a-t-il des récepteurs à balayage qui ne captent les messages que dans un sens? Captent-ils toujours les messages dans les deux sens?

M. Breau: Non. Si vous écoutez le centre de transmission cellulaire ou la station de transmission de base, vous captez le son; il est faible, afin de ne pas inclure de bruit étrange. Si vous intonisez seulement la fréquence émise par le téléphone cellulaire lui-même, vous n'entendez que l'interlocuteur qui utilise le téléphone. En écoutant le centre de transmission cellulaire, vous avez peut-être un champ un peu plus faible, mais vous pouvez généralement entendre les deux interlocuteurs.

M. Angus: Il n'y a pas de danger à l'autre extrémité. Une personne dont le téléphone est relié à une ligne terrestre qui parle à une personne utilisant un téléphone cellulaire peut également être entendue. . .